

<sup>®</sup>  
**BACHARACH**

# LEAKATOR<sup>®</sup> 10

INSTRUCTION 0019-9167  
DETECTEUR DE GAZ COMBUSTIBLE  
Réf. 0019-7051

Rév. 18 – Octobre 2012



## GARANTIE

Bacharach, Inc. garantit à l'Acheteur qu'au moment de la livraison, ce Produit sera exempt de défauts de matériaux et de fabrication et sera substantiellement conforme aux spécifications applicables de Bacharach Inc.. La responsabilité de Bacharach et le recours de l'acheteur en vertu de cette garantie sont limités à la réparation ou au remplacement, au choix de Bacharach, de ce produit ou de pièces de celui-ci retournés au vendeur à l'usine de fabrication et démontré à la satisfaction raisonnable de Bacharach Inc. comme étant défectueux ; à condition qu'un avis écrit du défaut ait été donné par l'acheteur à Bacharach Inc. dans un délai d'un (1) an après la date de livraison de ce produit par Bacharach, Inc.

Bacharach, Inc. garantit à l'acheteur qu'il transmettra un bon titre à ce produit. La responsabilité de Bacharach et le recours de l'acheteur en vertu de cette garantie de titre sont limités à l'élimination de tout défaut de titre ou, au choix de Bacharach, au remplacement de ce produit ou de pièces de celui-ci dont le titre est défectueux.

LES GARANTIES PRÉCÉDENTES SONT EXCLUSIVES ET SONT DONNÉES ET ACCEPTÉES EN LIEU DE (I) TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, Y COMPRIS, SANS LIMITATION, LES GARANTIES IMPLICITES DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADAPTATION À UN USAGE PARTICULIER ; ET (II) TOUTE OBLIGATION, TOUTE RESPONSABILITÉ DROIT, RÉCLAMATION OU RECOURS EN CONTRAT OU EN DÉLIT, DÉCOULANT OU NON DE LA NÉGLIGENCE DE BACHARACH, RÉELLE OU IMPLICITE. Les recours de l'Acheteur seront limités à ceux prévus aux présentes à l'exclusion de tout autre recours, y compris, sans s'y limiter, les dommages accessoires ou indirects. Aucun accord modifiant ou prolongeant les garanties, recours ou cette limitation ci-dessus ne lie Bacharach, Inc. à moins d'être écrit, signé par un responsable dûment autorisé de Bacharach.

### ATTENTION!

*Étant donné que cet instrument est utilisé pour détecter et surveiller les matériaux et les conditions répertoriés par l'OSHA ou d'autres comme potentiellement dangereux pour le personnel et les biens, les informations contenues dans ce manuel doivent être parfaitement comprises et utilisées pour garantir que l'instrument fonctionne correctement et est à la fois utilisé et entretenu de manière appropriée par du personnel qualifié. Un instrument qui n'est pas correctement étalonné, utilisé et entretenu par du personnel qualifié est susceptible de fournir des informations erronées, ce qui pourrait empêcher l'utilisateur de prendre conscience d'une situation potentiellement dangereuse pour l'utilisateur de l'instrument, les autres membres du personnel et les biens.*

*Si, après avoir lu les informations dans ce manuel, l'utilisateur a des questions concernant le fonctionnement, l'application ou la maintenance de l'instrument, une assistance de supervision ou de formation doit être obtenue avant utilisation. L'assistance d'usine est disponible en composant le 1-800-736-4666.*

### ATTENTION!

*Le Leakator 10 ne doit pas être utilisé dans une application qui va au-delà de son objectif ou de la portée de ses spécifications. Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures ou endommager l'équipement. Pour plus de détails sur l'utilisation appropriée, reportez-vous à la description générale, à l'application et aux discussions sur le fonctionnement dans ce manuel.*

# CONTENU

---

	<b>Page</b>
1.0 INTRODUCTION.....	1
2.0 TECHNIQUE CARACTÉRISTIQUES .....	2
3.0 BATTERIE INSTALLATION.....	3
4.0 FONCTIONNEMENT.....	3
4.1 Allumer le Instrument .....	3
4.2 Prendre un Lecture de gaz.....	5
4.3 En utilisant le Écouteur.....	7
4.4 Éteindre le Instrument .....	7
5.0 ENTRETIEN.....	7
5.1 Remplacement du Capteur .....	8
6.0 DÉPANNAGE.....	10
7.0 PIÈCES/SERVICE .....	11
7.1 Ventes/Service Bacharach Centres .....	11
8.0 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ .....	12

## 1.0 DESCRIPTION GÉNÉRALE ET UTILISATION

Le Leakator 10 est un instrument portable à sécurité intrinsèque, alimenté par batterie, conçu pour détecter principalement la source des fuites de gaz combustible. L'instrument est idéal pour les entrepreneurs en services de chauffage, le personnel des services publics et les autres utilisateurs qui souhaitent localiser les fuites de gaz et tester les appareils à gaz dans les installations résidentielles, commerciales et industrielles.

L'instrument est fourni avec un étui de transport en plastique durable, une sonde de 20" et un manuel d'instructions.

Les gaz et vapeurs suivants sont également détectables :

Acétone	Éthanol	Solvants industriels
Acétylène	Oxyde d'éthylène	Diluants à peinture
Ammoniac	De l'essence	Propane
Benzène	Hexane	Naphte
Butane	Hydrogène	

### MISES EN GARDE!

*Pour des raisons de sécurité, le Leakator 10 ne doit être utilisé et entretenu que par du personnel qualifié. Lisez et comprenez le contenu de ce manuel d'instructions avant l'utilisation ou l'entretien.*

*Pour éviter l'inflammation d'une atmosphère dangereuse, n'effectuez aucun travail de maintenance, tel que le remplacement des piles de l'instrument, du capteur ou de la résistance adaptée au capteur, dans une zone classée comme étant dangereuse.*

## 2.0 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

<b>Pouvoir</b> .....	Cinq piles alcalines Csize.
<b>La batterie Vie</b> .....	Environ 30 heures de contin fonctionnement normal dans des conditions d'utilisation normales.
<b>Capteur:</b>	
<b>Taper</b> .....	Solid State, remplacement du plugin.
<b>Vie Attente</b> .....	Généralement 5 ans.
<b>Étalonnage</b> .....	Aucun étalonnage utilisateur requis.
<b>Sonde</b> .....	Auto-rangeant 20" (51 cm) flexible sonde, comprend un capteur intégré.
<b>Réponse Temps</b> .....	Moins de 3 secondes
<b>Sensibilité</b> .....	20 ppm de méthane.
<b>Réchauffer Temps</b> .....	Environ 25 à 55 secondes.
<b>Devoir Cycle</b> .....	Continu sans limitation.
<b>Gaz Indication</b> .....	Visuel : 10 LED rouges ultra lumineuses. Audible : tic-tac à vitesse variable
<b>Statut LED</b> .....	Mise sous tension (vert) Défaillance du capteur (jaune) Batterie faible (jaune)
<b>Poids</b> .....	17,8 oz (0,5 kg) (sans piles)
<b>Dimensions</b> .....	8,5" x 2,25" x 1,75" (21,6 x 5,7 x 4,4 cm)
<b>Environnement d'exploitation:</b>	
<b>Positionner</b> .....	Quelconque
<b>Température</b> .....	23° à 130°F (-5° à 54°C)
<b>Humidité</b> .....	10 % à 90 % HR, sans condensation

### Sécurité Approbations

Sécurité intrinsèque pour une utilisation en classe 1,  
Division 1, Groupes A, B, C et D. Marquage CE.

## 3.0 INSTALLATION DE LA BATTERIE

**ATTENTION!** Ne remplacez pas les piles dans une zone dangereuse.

**MISE EN GARDE:** Pour conserver l'approbation de l'agence, utilisez uniquement Piles de type NEDA-14A ou équivalent.

Retirez le couvercle de la batterie. Installez cinq piles alcalines (non rechargeables) de 1,5 VC selon la figure 2 – respectez la polarité appropriée. Réinstallez ensuite le couvercle de la batterie.

## 4.0 OPÉRATION

### 4.1 Allumer l'instrument

Allumez l'instrument en tournant son interrupteur à molette (Fig 3) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'un clic se fasse entendre. Observez les points suivants :

- Le voyant d'alimentation s'allume.
- La LED d'échec s'allumera, mais devrait s'éteindre dans quelques secondes si le capteur est bon et correctement installé dans sa prise.
- Si le bas Bat. La LED est allumée, remplacez les piles par section

## 3.0 Installation de la batterie

Une fois que l'instrument s'est stabilisé, tournez la commande de gain dans la direction nécessaire pour que le voyant de niveau de gaz inférieur s'éteigne. Assurez-vous de toujours définir ce contrôle dans le même environnement dans lequel vous avez l'intention de tester.

L'instrument est maintenant prêt à l'emploi.



Figure 2. Installation de la batterie

## 4.2 Prendre une mesure de gaz

Pour vérifier que l'instrument fonctionne, échantillonnez un gaz combustible connu (par exemple, un mélange gaz-air provenant d'un brûleur éteint d'une cuisinière au gaz naturel). Si aucune réponse n'est observée ou entendue, reportez-vous à la section 6.0 Dépannage.

**Important!** *Le capteur devient moins sensible après avoir été exposé à une quantité excessive de gaz. Par conséquent, après avoir testé l'instrument comme décrit ci-dessus, laissez-le allumé pendant plusieurs minutes pour stabiliser le capteur.*

Effectuer une lecture de gaz en positionnant l'extrémité de l'instrument sonde flexible à proximité de la zone à échantillonner.

La présence d'un gaz combustible est signalée par une colonne de dix LED rouges et un haut-parleur. Le nombre de LED allumées donne une indication visuelle du niveau de gaz relatif, tandis que le haut-parleur produit des cliquetis, similaires à un compteur Geiger, qui augmentent le taux de répétition à mesure que la concentration de gaz augmente par rapport au réglage de gain de l'instrument.

Les instruments la sensibilité aux concentrations de gaz est ajustée au moyen de sa molette de réglage du gain. La rotation dans le sens horaire augmente la sensibilité, tandis que la rotation dans le sens antihoraire diminue la sensibilité. La commande Gain est utile pour localiser les fuites importantes en commençant par la commande réglée pour allumer 1 ou 2 LED, puis en tournant progressivement la commande dans le sens inverse des aiguilles d'une montre à mesure que la sonde se rapproche de la fuite.

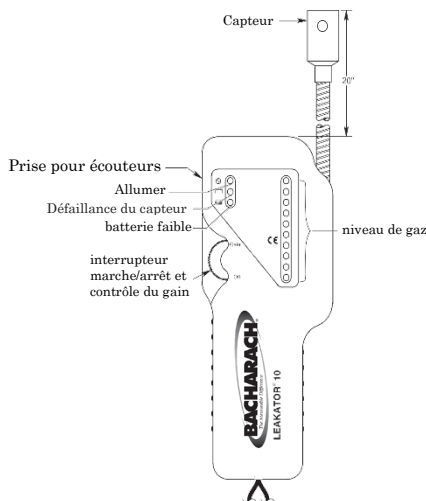


Figure 3. Prise, commande et indicateurs

### 4.3 Utilisation de l'écouteur

L'écouteur est un accessoire en option qui permet une surveillance privée du Leakator 10 et est recommandé pour une utilisation dans des environnements très bruyants. L'écouteur se branche sur le côté de l'instrument, juste au-dessus de la molette de commande.

### 4.4 Mise hors tension de l'instrument

Éteignez l'instrument en tournant la molette de commande dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'un clic se fasse entendre. Il n'est pas nécessaire de purger l'instrument à l'air frais avant de l'éteindre.

## 5.0 MAINTENANCE

**ATTENTION!** *Ne remplacez pas les piles, le capteur ou le capteur résistance correspondante dans une zone dangereuse.*

Étant donné que le Leakator 10 ne nécessite pas d'étalonnage à intervalles réguliers, très peu de choses doivent être faites pour maintenir l'instrument en état de fonctionnement.

Si l'instrument n'a pas été utilisé pendant plus de 3 mois, vous pouvez l'allumer et le laisser fonctionner à l'air frais pendant plusieurs minutes pour maintenir le capteur à sa sensibilité maximale.

Si un problème survient avec votre instrument, reportez-vous à la Section 6.0 Dépannage.

Les procédures détaillées de remplacement du capteur et des autres composants de l'instrument sont fournies ci-dessous.



## 5.1 Remplacement du capteur

Les capteurs de remplacement sont classés en usine en fonction de leur sensibilité et sont expédiés avec une résistance adaptée qui garantit que le capteur fonctionnera correctement lorsqu'il est installé dans votre instrument. Il est important que le capteur et sa résistance soient utilisés ensemble – NE PAS mélanger les résistances et les capteurs.

### Éléments requis :

- Tournevis à lame plate petite et moyenne
- Coupe-fil
- Capteur de remplacement avec résistance adaptée (P/N 0019-0398)

### Procédure:

1. Éteignez l'instrument.
2. Retirez le capteur de sa prise à l'aide d'un petit tournevis à lame plate (Fig 4) et jetez-le.
3. Retirez le couvercle de la batterie.
4. Retirez l'ancienne résistance correspondante (Fig 5) et jetez-la.
5. Localisez la résistance correspondante du nouveau capteur ; puis coupez et pliez les fils de la résistance à l'aide des formes moulées dans le couvercle de la batterie (Fig 6). Notez que si les fils de la résistance sont trop courts, l'instrument peut ne pas fonctionner.
6. Insérez une nouvelle résistance correspondante dans la carte de circuit imprimé et branchez le nouveau capteur dans la prise à l'extrémité de la sonde. Notez que les six broches du capteur et la prise sont symétriques et non détrompées, permettant ainsi au capteur d'être branché de deux manières. La prise, cependant, est câblée de manière à ce que le sens d'installation du capteur n'ait pas d'importance.
7. Installez le couvercle de la batterie.
8. Testez la réponse de l'instrument (reportez-vous à la section 4.2).



Retirez le capteur de sa prise à l'aide d'un petit tournevis à lame plate inséré dans le trou d'accès.

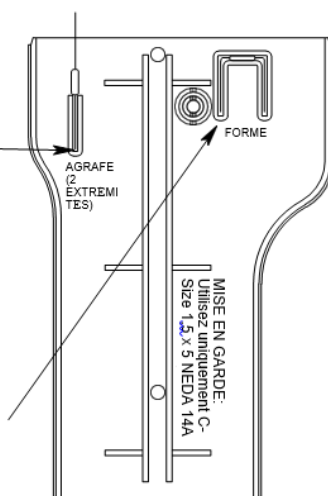
Figure 4. Retrait du capteur



Figure 5. Emplacement de la résistance correspondante

Coupez les fils de la résistance correspondante à la bonne longueur en insérant chaque fil dans la forme illustrée et en coupant ici.

**REMARQUE:** Le clip en plastique la longueur du guide représente la longueur minimale du fil. Si les fils de la résistance sont trop courts, l'instrument peut ne pas fonctionner. La longueur de câble optimale est 11/16".



Après avoir coupé les fils de résistance, utilisez ce formulaire pour plier les fils comme indiqué.

Figure 6. Couper et plier les fils de résistance à l'aide de formulaires Moulé dans le couvercle de la batterie

## 6.0 DÉPANNAGE

**ATTENTION!** *N'effectuez aucun travail d'entretien dans un Zone dangereuse.*

En raison de la conception avancée du Leakator 10, les problèmes avec l'instrument peuvent généralement être diagnostiqués en regardant les LED telles qu'elles sont vues à travers le boîtier avant. Voir la figure 3.

Si le voyant d'échec s'allume, vérifiez que le capteur est en place et que J3 est connecté à la carte de circuit imprimé. S'il n'y a toujours pas de changement, remplacez le capteur conformément à la Section 5-1 Remplacement du capteur.

Si le Low-Bat. Lumières LED, remplacez les batteries conformément à la section 3.0 dès que possible. L'instrument doit cependant fonctionner pendant plusieurs heures avant que les piles ne s'épuisent.

Si l'instrument ne répond pas à un gaz combustible, procédez comme suit dans l'ordre présenté jusqu'à ce que le problème soit corrigé :

- Assurez-vous d'abord que tous les connecteurs sont solidement en place sur la carte de circuit imprimé et que le capteur est fermement inséré dans sa prise.
- Remplacez le capteur, même si le voyant SensorFail n'est pas allumé, conformément à la Section 5.1 Remplacement du capteur.

## 7.0 PIÈCES/SERVICE

Description	Référence
Porter Cas	0019-0397
Écouteur	0004-9910
Capteur de remplacement avec Résistance correspondante	0019-0398

## 7.1 Centres de vente/service Bacharach

### États Unis

Bacharach, Inc.  
621 Hunt Valley Circle  
New Kensington, PA 15068  
Téléphone : 1-800-736-4666  
E-mail: [help@mybacharach.com](mailto:help@mybacharach.com)

### Canada

Bacharach of Canada, Inc.  
10 West Pearce Street, Unit 4  
Richmond Hill, Ontario L4B 1B6, Canada  
Téléphone : (800) 328-5217  
E-mail: [support@bachcan.ca](mailto:support@bachcan.ca)



**Bacharach, Inc.**

621 Hunt Valley Circle, New Kensington, PA 15068

Téléphone : 724-334-5000 • Télécopieur : 724-334-5001 • Sans frais : 800-736-4666

Site Internet: [www.mybacharach.com](http://www.mybacharach.com) • E-mail: [help@mybacharach.com](mailto:help@mybacharach.com)